



# ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ ΠΑΡΑΛΙΑΣ

## ELEFTHERIA PARALIAS

BELGISCH-GRIEKSE CULTURELE VERENIGING V.Z.W.



## ΝΕΑ ΠΑΡΑΛΙΑΣ

Eerste jaargang - Nummer 4 - Oktober 2006



### Beste Griekenlandvrienden

Ja, we zijn er weer !!!

De inkt van het augustusnummer is nog maar pas droog of er wordt al weer gewerkt aan het volgende nummer. Dit alles heeft te maken met de snelle opeenvolging van onze activiteiten in het najaar. Wij hebben eerder vermeld dat Nea Paralias verschijnt in functie van onze activiteiten. Vandaar...

We genoten van een zomer in schuifjes. Juli was buitengewoon warm maar augustus blonk dan weer uit door de hevige regenbuien. Ook tijdens het Griekse zomerfeest in Bredene waren de weergoden niet gunstig gestemd. De Club Yamas en de vele medewerkers gingen er weer volop tegenaan en slaagden erin een prachtig evenement neer te zetten, waarvoor een dikke proficiat. Maar tot overmaat van ramp liep de tent onder water en moest het feest om veiligheidsredenen stopgezet worden. Toch kijken we al uit naar het feest van volgend jaar en ik ben er zeker van: de zon zal stralen.

In september was het een aangenaam weertje. Dit is een periode waarin veel vrienden in Griekse oorden vertoeven. Het was ook de maand van ons ledenfeest. Wie aanwezig was zal ongetwijfeld getuigen dat het een zeer geslaagd feest was. Er werd gezorgd voor een Grieks aperitief. De Griekse muziekgroep Ypsilon bracht meteen een gezellige sfeer. De barbecue was zeer verzorgd met een rijk versierde en gevarieerde groentenkrans met een Grieks tintje. Vóór het eten werden de beentjes al los gegoooid. De uitbater van de

feestzaal 't Leitje heeft er alles aan gedaan om het helemaal naar onze zin te maken. Moet ik nog vertellen dat wij, na alle positieve reacties van onze leden, goed gemotiveerd zijn voor het ledenfeest in 2007.

In oktober maken we kennis met de Griekse kookkunst. Restaurant Socrates zet zijn keuken open voor een kookles. In een volgend nummer vertellen wij je hoe dit afgelopen is. We gaan in november naar een Grieks concert tijdens Brugges Festival. En we openen ons kafeneion. In december kijken we met z'n allen naar een filmreportage over Rhodos voorafgegaan door een filmpje over Rijsel, een stad die we volgend jaar gaan bezoeken. Meer details over dit alles vind je in 'Agenda'.

Ik ben er zeker van dat zaterdag 20 januari 2007 reeds in je agenda genoteerd staat voor de nieuwjaarsreceptie. We klinken dan op 2007 en stellen het nieuwe jaarprogramma uitgebreid aan jullie voor. Het ontbreekt het bestuur niet aan ideeën. Ondertussen krijgt onze reis naar Naxos meer en meer vorm. Wie niet kon aanwezig zijn op de voorbereidende vergadering van 14 oktober en toch wenst mee te gaan belt vóór 31 oktober naar André en Nicole (050.35.65.05). Deze reis gaat door van 4 juni tot 15 juni 2007.

Veel leesplezier met dit vierde nummer. Ik hoop jullie te mogen verwelkomen op één van onze activiteiten.

*André Delrue,  
voorzitter*



Belgisch-Griekse Vereniging – ondernemingsnummer 0.460.445.439



Zetel: A.J. Witteryckstraat 14, 8310 Assebroek (Brugge)



050.35.65.05 (voorzitter)



001-4787640-87 ten name van Eleftheria Paralias v.z.w.



[www.elftheriaparalias.com](http://www.elftheriaparalias.com) -  [mail@elftheriaparalias.com](mailto:mail@elftheriaparalias.com)



## Brugges Festival

**zondag 12 november 2006 - 20 u - Stadsschouwburg Brugge**  
**Optreden van Babis Tsertos & Kompania**

Eleftheria Paralias zal er present zijn!!!  
 Informatie over dit concert kan je nog nalezen in het vorig Nea Paraliasnummer.

## Kafeneion

**zondag 19 november 2006 - 14 u tot 17 u**  
**Dienstencentrum Van Volden, J. Dumeryplein 1 te Brugge**

Op zondag 19 november opent Eleftheria Paralias haar kafeneion in het Dienstencentrum Van Volden (aan de klok in de Boeveriestraat). Je wordt er vriendelijk uitgenodigd op koffie met Grieks gebak. Nadien zijn er dranken te verkrijgen tegen betaling. Patrick zal enkele CD's selecteren die we samen zullen beluisteren en waarbij hij een woordje uitleg zal geven. In ons ledenblad vind je wel de rubriek "Nieuw op de Belgische CD-markt", maar vaak betekent het beluisteren veel meer dan een bespreking. Op deze namiddag is er ook ruimte om vakantie-ervaringen uit te wisselen.

**Deelnamekosten per persoon: leden € 3, niet-leden € 4**  
 Bedrag vooraf storten op rekeningnummer 001-4787640-87 op naam van Eleftheria Paralias.  
**Uiterste inschrijvingsdatum: 5 november 2006**

## Reisreportage Rhodos

**vrijdag 8 december 2006 - 20 uur**  
**Hof van Watervliet, Oude Burg, Brugge**

Programma:

- ◆ Film 'Lille 2004'. In 2004 was Rijsel de culturele hoofdstad van Europa. André en Nicole hebben deze stad uitgebreid bezocht en hierover een film gemaakt. Deze film werd in februari 2005 in Cultuurcentrum De Valkaart vertoond (op groot doek) tijdens het filmfestival van Spectrum Oostkamp. Volgend jaar zullen we een bezoek brengen aan deze levendige en boeiende stad;
- ◆ Film 'Rhodos'. Wie Rhodos zegt, denkt onmiddellijk aan Rhodos-stad met zijn pittoreske hoekjes, nauwe winkelstraatjes, gezellige pleintjes, interessante musea, ... Ook het prachtig gelegen Lindos, beroemd om zijn acropolis, is een absolute topper. Bij vele toeristen eindigt hiermee een weekje Rhodos *all inclusive*. Maar dit eiland heeft zoveel meer te bieden. Dit kom je te weten in de filmmontage van André. Zoals gewoonlijk worden de prachtige beelden ondersteund door zorgvuldig gekozen Griekse muziek en een beknopte tekst. Het wordt weer genieten;
- ◆ Nakaarten doen wij in de sfeerrijke Orangerie waar het bestuur je een glaasje aanbiedt.

**Deelnemingsprijs: leden € 3, niet-leden € 4**  
**Vooraf inschrijven is niet nodig. Breng gerust familie, vrienden en kennissen mee.**

# Nieuwjaarsreceptie

zaterdag 20 januari 2007 - 20 uur

Dienstencentrum Van Volden, J. Dumeryplein 1 te Brugge

Alle leden van Eleftheria Paralias worden uitgenodigd op onze jaarlijkse nieuwjaarsreceptie waarop we met jullie klinken op het nieuwe jaar en tevens ons jaarprogramma aan u voorstellen. Uiteraard mag een dansje niet ontbreken om het nieuwe jaar in te zetten. Niet-leden zijn ook welkom maar betalen € 5 inkomgeld.

Eind december zullen wij in een extra nummer van Nea Paralias, het jaarprogramma voor 2007 toesturen. We kunnen nu al verklappen dat het er goed uit zal zien.



Beste Griekenlandfans,

Zoals reeds eerder beloofd houden we jullie voortaan op de hoogte van het reilen en zeilen in het Griekse wijnlandschap. Tijdens onze (werk)vakantie op het vaste land zijn we in contact gekomen met heel wat wijnboeren. Enkele hebben ons echter zo weten te boeien met hun wijnen, dat we besloten hebben om onze



schouders hier in België onder deze wijnen te steken! We hebben besloten om met vier domeinen te gaan samenwerken, en deze liggen verdeeld over Griekenland. Voor bijkomende info kan je terecht bij: Silenos Greek Quality Wines, Brugsesteenweg 25, 9900 Eeklo  
Telefoon : 09.374.60.07,  
website : [www.silenos-wines.com](http://www.silenos-wines.com)  
E-mail: [info@silenos-wines.com](mailto:info@silenos-wines.com)



Domein Emery uit Rhodos is het meest bekende van de vier, en tevens ook de grootste van allen. Rhodos, is het grootste eiland van de Dodecanese groep en het derde grootste eiland in geheel Griekenland. In totaal is het eiland 1.398m<sup>2</sup> groot, en in lengte is dit 78 km lang. De totale lengte van alle stranden bij elkaar is 220 km. In de breedte bedraagt dit 38 km. Er wonen in totaal 90.000 mensen waarvan er meer dan 60.000 in Rhodos stad! Domein Emery is voor Griekse normen een erg grote jongen. Ze bestaan al sinds 1923 en hebben een capaciteit van 900 ton op jaarbasis.

Domein Mitavelas uit Nemea is dan ook weer de kleinste van allen. En toch is dit een erg groot vertekend beeld, want het is reeds de derde generatie wijnbouwers waar we gaan mee werken! Het rare aan dit domein is echter dat er pas wijn in flessen wordt aangeboden sinds de Olympische spelen van Athene. Ze hebben maar twee wijnen maar deze zijn dan ook van een uitzonderlijk hoge kwaliteit, dat we die gewoon niet kunnen laten liggen. Mitavelas is een wijnboer die reeds jaar en dag wijn verbouwd en deze verkoopt aan de plaatselijke bevolking. Constantine is van mening dat je een goed product moet delen met anderen, vandaar onze keuze voor zijn wijnen.



Dimitrios Dougos is in 1983 begonnen met wijnbouw eerder als een amateur en vooral uit passie. Hij begon dus als een amateur wijn te verbouwen maar in een vrij kleine stad als Larissa doet dit vlug de ronde, en kwamen ze van verder en verder om deze wijnen te proeven. In 1992 kwam ook Thanos de familiezaak vervoegen, en deed vader een stapje terug. Ook zus Louisa is sinds 2005 in de zaak werkzaam. Zij heeft haar sporen reeds verdiend in Italië bij één der beste wijnhuizen aldaar. Thanos Dougos is een zéér speciaal persoon, hij is als enigste in staat om 7 verschillende druiven te "blenden" tot een super gebalanceerde wijn!!

Avantis Winery is de laatste maar onze topper! Ze zijn gevestigd in Evia meer bepaald in Mitika aan de voet van de Leladio vallei. Het domein is al in hun bezit sinds Griekenland onafhankelijk is geworden in 1834. Hun Syrah Collection behoort bij de vijf beste ter wereld! Hou er echter wel rekening mee dat wij een deel van hun wijnen in beperkte oplages zullen kunnen aanbieden. Zo zullen wij van de Avantis Oak die gemaakt is van de Griekse druivensoort Malagouzia niet meer dan 250 flessen kunnen importeren! En dit met de heel eenvoudige reden dat er maar 2.500 flessen van geproduceerd worden. Meer dan de helft is voor de Griekse markt en de rest is voor Japan, de U.S.A en nu dus ook voor Silenos.



## Griekse objecten, monumenten, gebieden en steden die op de Werelderfgoedlijst van UNESCO staan

**W**erelderfgoed is cultureel en natuurlijk erfgoed dat wordt beschouwd als onvervangbaar, uniek en dat een universele waarde heeft. Het zijn ondermeer monumenten, landschappen, archeologische plaatsen, historische voorwerpen, documenten, kunstitems, verhalen, volkscultuur, rituelen en feesten, talen, liederen, sporten en spelen, beschermde natuurgebieden, bedreigde planten- en diersoorten... Dit alles is zo waardevol dat het voor toekomstige generaties moet bewaard blijven en beschermd worden.

De *Werelderfgoedlijst* is een lijst met werelderfgoed samengesteld door de Commissie voor het Werelderfgoed van de UNESCO (United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization – Organisatie van de Verenigde Naties voor Onderwijs, Wetenschap en Cultuur). Het doel van de UNESCO is het waarborgen van vrede en veiligheid door de samenwerking tussen de verschillende lidstaten op het vlak van onderwijs, wetenschap en cultuur. De UNESCO is opgericht op

16 november 1945; het hoofdkantoor staat in Parijs. Het immateriële werelderfgoed wordt door UNESCO opgenomen in de aparte lijst van *Meesterwerken van het Orale en Immateriële Erfgoed van de Mensheid*.

Sinds juli 2006 telt de Werelderfgoedlijst 830 inschrijvingen in 138 landen, waarvan 162 als natuurerfgoed, 644 als cultuurerfgoed en 24 als een combinatie van beide. Van de 830 sites staan er 31 op de rode lijst van het bedreigde werelderfgoed, omdat het voortbestaan van deze monumenten in gevaar is. Een voorbeeld van een monument op de rode lijst is de Dom van Keulen, omdat hoogbouw in de stad het uitzicht op de Dom bedreigt.

Elk land dat de Overeenkomst voor het Werelderfgoed heeft ondertekend kan een voordracht doen voor deze lijst en is ook verplicht potentiële werelderfgoederen binnen de eigen grenzen op te sporen. Plaatsing van een monument op de Werelderfgoedlijst levert geen geld op. Ieder land is zelf verantwoordelijk voor bescherming en behoud van de eigen monumenten.

Hieronder ziet u wat er in Griekenland als erfgoed aanwezig is. (C = cultuurerfgoed, N = natuurerfgoed)

1986	C	Tempel van Apollo Epicurius te Bassae
1987	C	Archeologische plaats Delphi
1987	C	De Acropolis van Athene
1988	C / N	De berg Athos
1988	C / N	Meteora (zes kloosters)
1988	C	Oud-Christelijke en Byzantijnse monumenten van Thessaloniki
1988	C	Archeologische plaats Epidavros
1988	C	De middeleeuwse stad Rhodos
1989	C	Mystras
1989	C	Archeologische plaats Olympia
1990	C	Delos
1990	C	Kloosters van Daphni, Osios Loukas en Nea Moni (op het eiland Chios)
1992	C	Pythagoreion en Heraion (op het eiland Samos)
1996	C	Archeologische plaats Vergina
1999	C	Archeologische plaatsen Mycenae en Tyrins
1999	C	Historisch centrum Chorá met het Klooster van de Heilige Johannes de Theoloog en de Grot van de Apocalypsis op het eiland Patmos

## Reisbestemming 2007: Naxos

**N**aar aanleiding van onze reis naar Naxos in juni 2007, willen we uw geheugen nog even opfrissen en u tevens verleiden naar dit prachtig stukje Griekenland.

Náxos is een Grieks eiland in de Egeïsche Zee met een oppervlakte van 448 km<sup>2</sup>. Het is het grootste eiland van de Cycladen, een eilandengroep waartoe bijvoorbeeld ook Tinos, Mykonos en Paros behoren.

### Algemene indruk

Het eiland Naxos, dat ongeveer 12.000 inwoners telt, behoort bestuurlijk tot de nomos Kykládes. Het eiland is behoorlijk bergachtig en - zeker in vergelijking met de omringende eilanden – betrekkelijk groen en vruchtbaar. Een machtige bergketen, de Za, steekt 1300 meter boven de zeespiegel uit en beheerst het gehele binnenland. In de (door irrigatie) vruchtbare dalen worden ondermeer citrusvruchten, olijven en druiven verbouwd, terwijl in het bergland de veeteelt (schapen en geiten) zorgt voor de productie van kaas. Verder ontgint men nog steeds marmar en amari. (Amaril is een fijnkorrelig



gesteente. Het mineraal was reeds in de Griekse oudheid bekend. De dichter Pindarus noemde het *wetsteen*, en het was bekend voor het feit koper erop kapot ging.) Het eiland heeft betrekkelijk grote zandstranden en duinen langs de kust. Het toerisme is één van de belangrijkste bronnen van inkomen geworden. De hoofdplaats (15.000 inwoners) heet officieel Náxos(-stad), maar wordt gewoonlijk, zoals vaak op de Griekse eilanden, Chora (Χώρα, *Hoofdstad*) genoemd. Het is de zetel van een Grieks-Orthodox bisdom en van een Rooms-Katholiek aartsbisdom.

### Mythologie

Op Naxos zou de Atheense koningszoon Thesus zijn geliefde Ariadne hebben achtergelaten, op wie hij uitgekeken raakte, maar die hem nochtans op Kreta het leven had gered. Het ongelukkige meisje werd opgemerkt door de god Dionysus, die zich over haar ontfermde en haar minnaar werd. Er wordt zelfs gezegd dat zij samen twee kinderen kregen, Staphylus (Στάφυλος, *Druif*) en Oenopion (Οινοπίων, *Wijndrinker*). Een andere mythe vertelt dat Dionysos zou geboren zijn in Nyssa (op Naxos);

hoe dan ook, de eredienst van Dionysus was de belangrijkste godencultus op het eiland. Soms werden Dionysus-priesters archont (Grieks ἄρχων, meervoud ἄρχοντες = *heersende, bestuurder*, was in het oude Griekenland een algemene titel voor een hoge gezagsdrager van het eiland). Op de munten van Naxos werden de attributen van de god afgebeeld: de kántharos (drinkbeker), de krater (mengvat), de thyrsus-staf en de druif.

### Geschiedenis

Rond 3000 vóór Christus verrezen reeds de eerste nederzettingen op Náxos. Het eiland werd het dominante centrum van de zogenaamde Cycladische cultuur. Het was één van de eerste Griekse eilanden waar met marmar werd gewerkt. Aan het einde van de Myceense periode, omstreeks 1000 v. Chr. werd het gekoloniseerd door Ioniërs uit Attica, die ook de stad Naxos stichtten en de omringende vlakten vruchtbaar maakten. Rond 735 voor Christus stichtten kansarme inwoners van Naxos samen met hun lotgenoten van Chalkis (op Euboea), op hun beurt een kolonie Naxos op Sicilië, aan de voet van de Etna.

Het eiland kende in de zevende en zesde eeuw vóór Christus een opmerkelijke bloeiperiode, voornamelijk onder de tirannie van Lygdamis. Er was in die tijd een beroemde kunstenaarschool gevestigd (beeldende kunsten en kunstnijverheid). Lygdamis, die zelf tot de aristocratie behoorde, riep het volk op om in opstand te komen tegen de adel, die oorspronkelijk alle grond bezat en door de historicus Herodotus *de vetten* genoemd werd. Vervolgens greep hij de macht, gesteund door de tirannen Pisistratus (van Athene) en Polycrates (van Samos), die hij tot zijn vrienden mocht rekenen. Lygdamis regeerde over Naxos van ± 550 tot 524 vóór Christus. Net als aartsrivaal Paros, waarmee het wel eens in oorlog lag, was (en is) Naxos rijk

aan kwaliteitsmarmers. Men vindt het overal op het eiland aan de oppervlakte. Het is dan ook niet verwonderlijk dat zich hier een lokale school van marmerbewerkers en beeldhouwers ontwikkelde. De Naxiërs hielden ervan hun welvaart én hun vakmanschap tentoon te spreiden. Op druk bezochte plaatsen overal in Griekenland richtten zij imposante monumenten en bouwwerken op, zoals de *Stoa van de Naxiërs* en het beroemde *Leeuwenterras* op het eiland Delos, alsook de zogenaamde *Sfinx van Naxos* (eerste helft van de zesde eeuw vóór Christus) te Delphi.

In 501 vóór Christus steunde Naxos de Ionische opstand. Als straf werd het in 490 door een Perzisch expeditieleger onder Datis verwoest. Van deze catastrofe zou het eiland zich nooit meer herstellen. In de Slagen bij Salamis en Plataeae streed het aan de zijde van de verenigde Grieken. Daarna was het een eerder weerspanning lid van de Delisch-Attische Zeebond. Het feit dat deze tegen de Perzen gerichte alliantie onder de hegemonie van Athene gekomen was, werd door de Naxiërs niet in dank afgenomen. Na een lange belegering verloren zij hun onafhankelijkheid en moesten met lede ogen toezien hoe Atheense cleruchen zich op hun eiland kwamen vestigen. De Atheense vlootvoogd

Chabrias versloeg de Spartaanse vloot in de zeeengte tussen Naxos en Paros. In 376 trad Naxos toe tot de Tweede Delisch-Attische Zeebond, en in de Diadochentijd was het lid van een eilandenbond die achtereenvolgens onder Egyptische, Macedonische en Rhodische invloed stond. Totdat het uiteindelijk vanaf 41 vóór Christus bij het Romeinse Rijk werd ingelijfd.

In de eerste jaren van de christelijke jaartelling raakten de Cycladen meer en meer ontvolkt. In de tijd van Strabo († 19 na Christus) waren enkel Naxos, Paros, Tinos en Andros nog van belang. Daarna ging de geschiedenis van het eiland geruisloos over in de Byzantijnse tijd, die veel sporen naliet in allerlei grote en kleine kerken, overal verspreid. In de negende eeuw werden de Cycladen overvallen door de Saracenen, die Kreta als uitvalsbasis gebruikten.

Voor Naxos brak een tweede bloeiperiode aan in 1207 toen de Venetiaanse edelman Marco Sanudo het *Hertogdom van de Aegaeïsche Zee* stichtte en Chora (Naxos) tot zijn hoofdstad maakte. Zijn nakomelingen (en later de familie Crispi) regeerden over het eiland tot 1566. Toen kwamen de Turken, die er bleven tot 1829.

### Belangrijkste bezienswaardigheden

Van de antieke stad Naxos valt er nauwelijks nog iets te bespeuren. Merkwaardig is de 6 meter hoge marmere Portara-poort op het eilandje Palatia dat de haven domineert. Het werd rond 525 vóór Christus gebouwd als ingang van een tempel (vermoedelijk voor de god Apollo), die na de val van Lygdamis nooit meer voltooid werd.

De Middeleeuwse stad ligt boven de haven en is verder onderverdeeld in het Venetiaanse *Kástro*, waar ooit de (katholieke) adel woonde, en de *Boúrgo*, waar de autochtone Grieken woonden. De 18de-eeuwse orthodoxe kathedraal in de *Bourgo*, de *Mitrópoli Zoödóchou Pígis* (d.i. *van de Levengevende Bron*), bezit een merkwaardige iconostase geschilderd door Dimítrios Válvis, een schilder uit de zgn. School van Kreta. In het Kastro zijn nog een twintigtal imposante herenhuisen te zien, gesierd met de wapenschilden van de Venetiaanse edellieden die er woonden. Leden van de hertogelijke familie Sanudo liggen begraven in de 13de-eeuwse katholieke kathedraal in het Kastro. In het paleis van de Sanudo's (in zijn huidige vorm uit 1627) was lange tijd een school ondergebracht, waarvan de schrijver Nikos Kazantzakis de beroemdste leerling was. Nu is er het *Archeologisch Museum*, met een fraaie collectie marmere beelden van de Cycladische beschaving.

Het dorp Apóllonas op 48 km van Naxos-stad aan de noordkust van het eiland, ligt op de plaats van een antieke nederzetting met een heiligdom voor de god Apollo. Een trap leidt naar de antieke marmergroeve, waar sinds ± 600 vóór Christus tussen halfbewerkte marmerblokken een onafgewerkt archaisch beeld (kouros) ligt. Alleen de contouren zijn afgewerkt. Het 10,5 m lange en 30 ton zware beeld stelt een bebaarde figuur voor, mogelijk de god Dionysus (want Apollo wordt vrijwel nooit met een baard afgebeeld). Nadat de beeldhouwer een structuurfout in het marmer had vastgesteld, waardoor het onbruikbaar werd, staakte men de arbeid en liet men het beeld onafgewerkt achter. Een gelijkaardig en even groot Apollo-beeld stond ook vóór de *Hal van de Naxiërs* op Delos.

Het dorp Apíranthos (Απειρανθος), op 25 kilometer zuidoostwaarts van Naxos-stad, werd in de 17de eeuw gesticht door Kretenzers op de vlucht voor de Turken. Zij kwamen er werken in de nabijgelegen amarilmijnen. Het aantrekkelijke dorp bezit fraaie, met marmer geplaveide straten en woontorens gebouwd door de Venetiaanse familie Crispi. Men draagt hier nog vaak de traditionele klederdracht. Er is ook een klein museum met een archeologische en een geologische afdeling.



## Terugblik op voorbije activiteiten

### Grieks zomerfeest in Bredene – zondag 13 augustus 2006

**W**at zondag een prachtige dag had moeten worden voor de Griekse Club Yamas, viel jammer genoeg letterlijk in het water. Nochtans was alles tamelijk goed begonnen, met eerst een buitje maar daarna een periode zonnig weer. Toen de hemelsluizen enige tijd later echter volledig werden opengezet, diende de Kinderolympiade te verhuizen naar de tweede tent op het biliekarrenplein (de 'Olympische tent'). De ludieke openluchtproeven (onder andere het fierlejeppen) dienden plaats te maken voor overdekte behendigheidspoeven. Dat was echter nog maar een kleine tegenslag in vergelijking met wat nog komen moest.

Ondertussen was de grote tent tot in het kleinste hoekje gevuld met mensen die de regen waren ontvlucht. Het 'Crea-tentje' en de 'Cultuurtent' bleven ondertussen ook goed bevolkt met gegadigden respectievelijk voor het knutselen met Agnes van de Creaboetiek en voor de Griekse gedichten, taallessen, voordrachten van Jean-Marie.

Dimitri en Michalis van Ypsilon zetten ondertussen de tent in vuur en vlam met hun Griekse zang- en muzikalenten en ook de dansgroep Melisses die in traditionele kostuums danste mocht op veel bijval rekenen. Bij de workshops Griekse dans van Karine Kint was de dansvloer werkelijk te klein. De sfeer zat er goed in. De Griekse markt draaide op volle toeren: de Griekse mosselen, sardines, souvlaki, calamares, gamba's, moussaka, pastitio, olijven, frappé, Mythos, Retsina en andere producten vonden gretig aftrek. Ondertussen onweerde het van jewelste en een blikseminslag sloeg een deel van de elektriciteit uit, maar dit kon snel hersteld worden, zodat het feest op zijn elan kon doorgaan. Enkele duizenden mensen genoten van de schitterende Griekse sfeer binnen, terwijl het buiten

bakken water goot. Rond 17.30 uur begon in de 'Olympische tent' de prijsuitdeling van de Kinderolympiade. Lucas Vanden Eynde, de bekende acteur van onder andere Morgen Maandag (de professionele afscheidsnemer) en recenter van de TV-reeks 'Aspe', zette zijn beste beentje voor en nam de honneurs waar voor de medaille-uitreiking. De regen bleef aanhouden en werd zelfs nog erger.

Plots was de bodem verzadigd en kwam het water in de tent gelopen. In een mum van tijd stonden een groot deel van de mensen met hun voeten in het water. Het grasveld rond de tent was herschapen in een vijver. Daardoor was ook de stabiliteit van de tent geen zekerheid meer. In die omstandigheden kon de veiligheid van de aanwezigen niet meer gewaarborgd worden en in samenspraak met Burgemeester, Politie en het Rode Kruis werd besloten om het feest stil te leggen. De tent werd ontruimd. Een spijtig en vroegtijdig einde van wat een spetterend derde Grieks Zomerfeest had kunnen zijn. De prijsuitdelingen van de fietszoektocht en het Super Fast Ferries-spel konden hierdoor ook niet plaatsvinden. Alle winnaars zullen persoonlijk verwittigd worden om hun prijs te komen afhalen. De antwoorden en de winnaars zullen ook binnenkort op deze site gepubliceerd worden.

Wij danken ondertussen iedereen die aanwezig was op het Grieks Zomerfeest en hopen dat ze er ondanks het ongelofelijk slechte weer en de veel te vroege afsluiting toch van genoten hebben. Ook veel dank aan al onze vrijwilligers, het gemeentebestuur van Bredene, het Rode Kruis en de politie. Volgende editie is voorzien op een zonnige 22 juli 2007. Tot dan...

*(tekst en foto's: website Yamas)*





*Patrick, Lieve, André en Emma vertegenwoordigden Eleftheria Paralias op het Griekse zomerfeest in Bredene.*

### Ledenfeest van de vereniging Eleftheria paralias - zaterdag 23 september 2006

**H**et bestuur had de zaal passend Grieks versierd voor het ledenfeest. Nadat de voorzitter de wijn goed bevonden had werd er aangeschoven voor een geslaagde barbecue met een uitgebreid groentenassortiment. Nadien mocht iedereen, zowel klein als groot, de benen losgooien op de dansvloer. De Griekse muziekgroep Ypsilon speelde de pannen van het dak. Volop ambiance dus. Omdat velen op reis waren, was de groep misschien wat klein, maar dit kon de pret niet tegenhouden. Dat belooft reeds voor volgend jaar!





## Ingezonden mededeling

Kalispera agapiti fili,

Ik wil graag van de gelegenheid gebruik maken om mij even voor te stellen. De meeste onder jullie leden kennen mij. Ik ben Dimitri Kostopoulos en wil het nieuwe bestuur van Eleftheria Paralias feliciteren. Ik wil jullie ook feliciteren met het mooie werk dat jullie doen. Het is zeer fijn om iets te doen voor een land waar je van houdt, promoten en alle cultuur eromheen - enig. Jarenlang zet ik mij in voor de cultuur van mijn vaderland. Ik ben namelijk al 25 jaar dansleraar en voorzitter van de Griekse vereniging MESEMA – dansgroep PARTHENONAS te Houthalen.

Dankzij deze cultuur ben ik in aanraking gekomen met Griekse producten. Meer bepaald ben ik sinds

kort begonnen met het invoeren van Griekse wijnen en olijfolie. Het een brengt het andere mee en ik ben stilaan aan uitbreiding toe van mijn producten naar olijven, ouzo, metaxa en olijvenzeep. De bedoeling van mijn onderneming GREEK TRADITIONAL PRODUCTS, is het selecteren van traditionele producten en geen massa producten. Ik weet dat het een moeilijke weg zal zijn maar ik geloof dat er mensen zijn die evenals mij denken en de echte traditionele producten weten te waarderen. Olijfolie rechtstreeks van de olijvenboer. Wijn van de kleine wijnboer die moet opboksen tegen de grote concurrentie.

ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ ΠΑΡΑΛΙΑΣ

Maar zoals u, neem ik de uitdaging aan om deze producten hier in mijn tweede vaderland te promoten.

Graag had ik mijn site kenbaar gemaakt aan jullie leden. Deze is <http://www.greekproduct.eu>

Mocht ik u ooit van dienst zijn, aarzel niet mij te contacteren. Weet dat er een waaier van mogelijkheden bestaan...

Sas chereto,  
Dimitris Kostopoulos



## Griekenland actueel

In het weekend van 19 augustus steeg de temperatuur in Griekenland tot 42 à 45 graden in de schaduw. Hospitalen, brandweerkorpsen en elektriciteitscentrales waren echter goed voorbereid op noodsituaties. In Athene werden op 26 plaatsen faciliteiten met airconditioning voorzien waar inwoners beschutting tegen de hitte konden vinden. Vooral ouderen, jongeren en toeristen werden verzocht verfrissing te zoeken in de fonteinen. Ook in andere Griekse steden was men voorbereid op de extreme hitte. Dit kon echter niet beletten dat twee Grieken door de hitte aan een hartaanval bezweken. Vele Grieken verlengden hun vakantie met enkele dagen zodat vele steden verlaten bleven. Na de hittegolf van 1987, die aan honderden Grieken het leven kostte, namen de autoriteiten allerhande maatregelen om de zwakke personen te beschermen.



Terwijl op het Griekse zomerfeest in Bredene de regen met bakken uit de hemel kwam, ging Griekenland gebukt onder grote hitte, zelfs tot 45

graden in de schaduw. Een week later ontstonden als gevolg van de grote hitte bosbranden op verschillende plaatsen op Chalkidiki. Tien vliegtuigen en helikopters en 350 brandweerlieden stonden klaar om de bosbranden op het noordelijke schiereiland Chalkidiki te bestrijden. Duizenden mensen moesten vluchten voor het vuur. De toeristen en bewoners van de kustplaats Polychrono en Hanioti werden in bootjes weggehaald uit de gevarezone. Een Duitse vakantieganger is daarbij verdrinken. Een vijftigtal mensen moesten met ademhalingsmoeilijkheden en brandwonden opgenomen worden in ziekenhuizen en heel wat vee bleef in het vuur. De brand geraakte moeilijk onder controle door de hitte en de hevige wind. In de Griekse media groeide de kritiek op de overheid. De civiele bescherming en de brandweer hadden de brand op het schiereiland Chalkidiki van in het begin onderschat en als gevolg daarvan kon het vuur een enorme uitbreiding nemen en grote delen van de landtong Cassandra vernielen. Meer dan 5.000 hectare (volgens sommige bronnen tot 12.000 hectare) bos en struikgewas, landbouwgebied en een honderdtal huizen plus een hotel gingen in de vlammen op. Duizenden huisdieren en wild crepeerden. Ook in het zuiden van het land op de centrale landtong van het schiereiland Peloponnesos bij Areopolis en rond de Mainalon in het bergachtige hinterland van dit Zuid-Grieks schiereiland woedden bosbranden. Volgens experts zal het 50 jaar duren alvorens de natuur hersteld zal zijn van deze ecologische ramp. (15 en 22 augustus 2006)

De Russische president Vladimir Putin, de Grieks eerste minister Konstantinos Karamanlis en de Bulgaarse president Georgi Purvanov hebben na 14



jaar uitstel een akkoord ondertekend voor de aanleg van een pijplijn van Burgas (Bulgaarse haven aan de Zwarte Zee) naar Alexandroupoli (in Thracië, Noord-Oost-Griekenland). Karamanlis loofde de jarenlange Russisch-Griekse samenwerking. Hij wees op de besparingen, geraamd op 500 miljoen euro per jaar die zullen gerealiseerd worden door het gebruik van de pijpleiding. De pijpleiding zal 280 kilometer lang zijn, 700 miljoen euro kosten, een jaarcapaciteit van 35 miljoen ton olie hebben en het scheepsverkeer in de overdrukke Bosphorusstraat (de scheiding tussen Europa en Azië) ontlasten. De aanleg begint in 2007 en zou tegen 2009 moeten voltooid zijn. (4 september 2006)

Deskundigen van het Democritus-linstituut hebben er zes maanden over gedaan om een 20-gram gouden ring, die in 1950 tijdens uitbreidingswerken tussen steenafval werd gevonden als authentiek te bestempelen. Yannis Sakellarakis, een archeoloog gespecialiseerd in Antiek Kreta, beweerde eerder dat het mogelijk nep was. De ring, daterend uit de vijftiende eeuw vóór Christus, zou een waarde hebben van ongeveer 150.000 euro. Hij werd in de jaren vijftig door een arbeider gevonden en verstopt in een kippenhok op het Griekse platteland. Bij het overlijden van de man besliste zijn schoondochter dit aan de overheid aan te geven om de waarde ervan te kennen en het te verkopen. De zegelring uit de Myceense periode op Kreta, beeldt de mythe van Thesus en de stier uit. (8 augustus 2006)

Ter gelegenheid van de jaarlijkse Wereld-Toerismedag op 27 september 2006 kon je alle museums en archeologische sites in Griekenland gratis bezoeken. Dit evenement wordt ieder jaar gehouden sinds 1980 en werd opgericht door de World Tourism Organization, nu een afdeling van de United Nations). In het centrum van Athene werd een 15-meter hoog sferisch videoscherm (het toerisme planetarium) ingehuldigd in het Pan-Athene stadion waar in 1896 de eerste Olympische Spelen werden gehouden. De toeristische sector is een Griekse prioriteit en een industrie van vitaal belang sinds de Olympische Spelen van 2004 (18 procent van het bruto nationaal product). Men voorziet een toename van 8 à 9 procent (meer dan 14 miljoen bezoekers).

Het icoon, de Maagd Maria met het kind Jezus, werd op 18 augustus 2006 gestolen in het Elona-klooster in Leonidio (ongeveer 280 kilometer ten zuidwesten van Athene). Aan alle grensposten werden wegversperringen gezet in de hoop het 700 jaar oud Byzantijns icoon terug te vinden. Het icoon meet ongeveer 40 op 50 centimeter, zou helende krachten hebben en een bron van mirakels zijn. Het wordt slechts eens per jaar op 15 augustus aan duizenden gelovigen getoond. Volgens de politie is het icoon te gekend om in Griekenland verkocht te worden. Dit gebeurt meestal in Italië of in de Verenigde Staten. Na vijf weken intensief zoeken kon een 28-jarige Roemeen gearresteerd worden nadat hij probeerde het icoon telefonisch te

verkopen aan een lokale bisschop nabij Leonidio voor 1 miljoen euro. De man die in het bezit was van 239 devote voorwerpen, bekende de diefstal. (27 september 2006)

Er werd uitzonderlijk toestemming gegeven om de Acropolis als decor te gebruiken voor het draaien van de film 'My life in ruins', geproduceerd door Tom Hanks en met Nia Vardalos in de rol van gids. Nia Vardalos is de Canadese-Griekse ster-actrice in de film 'My Big Fat Greek Wedding' van enkele jaren geleden. Er zullen in de loop van oktober 2006 ook opnamen gemaakt worden in Delphi en in de Meteroa-kloosters. De vorige keer dat de Acropolis als decor voor een film werd gebruikt was voor de film 'Life without Zoe' van Francis Fords Coppola (1989). Men denkt op deze manier het toerisme te promoten. (29 september 2006)

Na regen komt zonneschijn. Maar na een hittegolf komt de zondvloed, zeggen ze wellicht in Noord-Griekenland. Hevige regenvallen na de bosbranden in Noord-Griekenland zorgden ervoor dat water en stranden zwart verkleurden door de as... Dertig minuten durende stortregens blusten meteen ook de laatste smeulende vuurtjes van de branden die ravage aanbrachten in Kassandra. Dit is het meest westelijke schiereiland van Chalkidiki dat zich uitstrekt in de Egeïsche Zee. De bodem van het verwoeste woud was niet in staat de overvloed water te absorberen zodat drie dorpen blank kwamen te staan alvorens het water in de Egeïsche Zee terecht kwam. Lokale bewoners vrezen dat illegale bebouwing het herstel van het woud zal beletten. Ze willen ook een beveiliging tegen overstromingsgevaar (dammen) vóór het begin van het winterregenseizoen. Wetenschappers van de Aristotle University in Thessaloniki hebben de verbrande zone onderzocht. Ze bevelen aan om snelgroeiende planten en struiken aan te planten als tijdelijke maatregel om het regenwater te absorberen en de bodem vast te houden.

De Zuid-Koreaanse president Roh Moo-Hyun bracht begin september een bezoek aan Athene. Hij legde een bloemenkrans neer aan het monument van de Griekse soldaten die sneuvelde in de Koreaanse oorlog (1950-1953). In zijn redevoering verklaarde hij dat Griekenland en Zuid-Korea hun samenwerking zullen opdrijven voor wat betreft scheepsbouw, toerisme en informaticatechnologie. Zuid-Korea en Griekenland hebben diplomatieke relaties sinds 1961. Beide landen ondertekenden onlangs een samenwerkingsakkoord teneinde schepen in elkaars havens met voorkeur te behandelen. Er werd ook gesproken over de rol van Koreaanse firma's in de bouw van een nieuwe haven op Kreta. De president vestigde de aandacht op de invloed van Griekenland als maritieme mogendheid. Griekenland heeft controle over 19 procent van de wereldvloot. Roh Moo-Hyun had ook een gesprek met de invloedrijke minister van Buitenlandse Zaken, Dora Bakoyannis.

Op 4 september werd een stukje van een voet terug in een fries van het Parthenon geplaatst. Het was een gebeurtenis met een symbolische waarde want het berucht stukje fries was reeds 130 jaar in het bezit van het museum van de universiteit van Heidelberg (Duitsland). In 1871 zou een Duitse toerist het meegenomen hebben en had het aan die universiteit 'geschonken'. Het is een belangrijke stap in de terugkeer van andere sculpturen, waarvan de meeste in het British Museum bewaard worden.

De rector van de Duitse universiteit, Angelos Chaniotis sprak de wens uit dat alle fragmenten terug verenigd worden in het unieke wereldcultuurmonument, het Parthenon. De Griekse minister van Cultuur, Georgos Voulgarakis haalde nogmaals aan dat 17 beelden en 56 panelen in 1801 'gestolen' werden door toenmalig Brits ambassadeur Lord Elgin. Deze man beweerde dat hij de toestemming gekregen had van de toen heersende Turkse autoriteiten. In het nieuwe Acropolismuseum dat volgend jaar voltooid zal zijn, zullen de sculpturen van het Parthenon tentoongesteld worden.

Giorgos Voulgarakis verklaarde dat de hereniging van de Parthenon-sculpturen gebaseerd is op morele waarden en niet op een nationale dwang. Hij voegde eraan toe dat de Duitse teruggave wellicht een wereldwijde controverser tussen de museums zal uitlokken. In 2002, toen de onderhandelingen over de terugkeer van de stukken bezig waren in het Salinas Regional Archeological Museum in Palermo op Sicilië, waarschuwden directeurs van diverse beroemde musea dat teruggave het ganse museumsysteem wereldwijd zou destabiliseren.



*dit stukje meet 11cm op 8 cm*



*de pijl duidt aan waar het stukje thuishoort*

Op 8 september werden twee clandestiene Koerdische immigranten gedood en een derde zwaar gewond door landmijnen die op de grens tussen Turkije en Griekenland liggen. Sedert 1994 werden in totaal 82 migranten gedood en 69 gewond. Het mijnenveld is nochtans dubbel afgebakend met prikkeldraad en tal van felgekleurde waarschuwingsborden in diverse talen. Griekenland plaatst sinds 1974 mijnen op de grens met Turkije. Athene en Ankara ondertekenden in 2003 een verklaring waarin staat dat de mijnen tegen 2011 opgeruimd moeten zijn.

Op maandag 11 september bracht de eerste minister van Albanië, Sali Berisha een tweedaags bezoek aan Griekenland. Hij deed hiermee een poging om de politieke en economische banden wat aan te spannen. Hij wenste de integratie in de EU en de NATO te ondersteunen. Albanië hoopt tegen 2008 lid te worden van de NATO. Ook werd er gesproken over de 600.000 Albanese immigranten die in Griekenland leven. Albanië is met een programma gestart 'Albania 1 euro' om buitenlandse investeerders aan te trekken door hen goedkope diensten aan te bieden. Italië is de eerste handelspartner van Albanië, gevolgd door Griekenland.

Het aantal toeristen dat in 2005 Griekenland bezocht, steeg met 8,3 procent in vergelijking met 2004. Volgens de Nationale Dienst voor Statistiek ESYE, vertegenwoordigen Europese toeristen 93 procent van het totale aantal toeristen. Uit Engeland 19 procent, uit Duitsland 15,7 procent en uit Italië 7,9 procent. Steeds meer Roemenen, Bulgaren en Russen bezoeken Griekenland.

Voortaan zullen ferryboten met verbindingen van meer dan 120 nautische mijl (ongeveer 210 kilometer) een geneesheer aan boord hebben. Drieëntwintig geneesheren hebben reeds bemanningen vergezeld om in te grijpen bij gewone ongevallen, hartproblemen en... bij het stijgend aantal geboorten tijdens vaarten. De maatschappijen voorzien aangepaste cabines voor medische behandelingen.

Volgens het International Monetary Fund zou Griekenland het grootste corruptie-cijfer hebben in Europa. Het Griekse dagblad I Kathemerini schrijft dat het niveau zelfs hoger ligt dan het cijfer in vele landen van de derde wereld. De Griekse corruptie gebeurt vooral op sociaal en politiek niveau en is niet politiek partijgebonden.

Een splinternieuwe versie van de Leopard-II tank werd op 30 september tentoongesteld op de internationale handelsbeurs van Thessaloniki. Er werden reeds honderdzeventig voertuigen besteld. Dertig tanks worden gebouwd door Krauss Maffei Wegmann (KMW) in München (Duitsland) en honderdveertig in Griekenland door ELVO-Hellenic Vehicle Industry. De 169 resterende exemplaren worden geleverd voor het einde van 2009.

Van 3 tot 7 oktober vond in Athene Defendory International 2006, de veertiende gespecialiseerde tentoonstelling van conventionele wapensystemen voor nationale defensie ter land, ter zee en in de lucht plaats. Het Russische staatsbedrijf voor wapenexport, Rosoboronexport stelde een overzicht van nieuwe raket- en artillerie-systemen voor die aan boord worden ingezet tegen onderzeeboten, schepen en vliegtuigen. Vijftien Russische bedrijven stelden meer dan 300 modellen militaire uitrustingen voor in de vorm van posters, elektronische presentaties, video's en advertenties. Andere tentoongestelde systemen waren onder andere torpedo's, helikopters aan boord van schepen, doeldetectiesystemen voor boven en onder het wateroppervlak en in de lucht en gevechtsbeheersystemen.

De Atheense wetenschapper Gerasimos Papadopoulos, directeur van het researchcentrum van het Athens Geodynamics Institute beweert dat de mediterrane regio – in het bijzonder de streek rond Griekenland – zou kunnen getroffen worden door een tsunami nog voor het einde van de eeuw. Een tsunami nabij Griekenland zou wellicht niet zo sterk zijn als deze van december 2004, maar het zou zich toch rap aankondigen en het land treffen in minder dan een uur. Uit data openbaar gemaakt tijdens de European Conference on Earthquake Engineering in Geneve eind september, voltrekt zich ieder 136 jaar een tsunami in het Middellandse Zeebekken. De laatste keer dateert van 1956, waarbij 4 doden vielen.

Op 4 oktober kon de politie in Noord-Griekenland twee chauffeurs arresteren die in hun vrachtwagens honderddertien illegalen vervoerden. Tijdens een routinecontrole in Asprovalta, ten oosten van Thessaloniki vond de politie zesenzestig Aziatische migranten. Tijdens een andere controle later op de dag in Dioni vonden ze nog eens zevenenvertig illegale Iraniërs. Griekenland neemt een sleutelpositie in wat betreft migranten die vanuit Turkije de Europese Unie willen bereiken.

Na drie dagen hevige onophoudende regenval werd op 8 oktober werd de noodtoestand afgekondigd in verschillende delen van Noord- en Centraal-Griekenland. Een brug op de secundaire weg van Thessaloniki naar Kavala werd weggespoeld en slijk en rotsen blokkeerden heel wat wegen. Heel wat gewassen en honderden huizen werden beschadigd. Thessaloniki kreeg in 24 uur meer neerslag dan normaal in gans oktober. Het slechte weer bleef een volle week aanhouden en zou volgens eerste schattingen voor miljoenen euro schade hebben aangericht. Meteen maakte de Griekse regering 500.000 euro vrij als eerste nood-hulp voor de prefecturen Thessaloniki, Magnesia en Chalkidiki, die het meest te lijden hadden onder drie dagen hevige regen. Afgevaardigd minister van Binnenlandse Zaken Thanasis Nakos beloofde een onmiddellijke uitbetaling van 1,3 miljoen euro als noodhulp voor de ganse regio. Eerste minister Costas Karamanlis die ter plaatse poolshoogte nam, verklaarde dat de mensen binnen de kortste keren zullen vergoed worden. Minister Prokopis Pavlopoulos gaf ook zijn toestemming voor noodfondsen voor twaalf andere gemeenten. Minister van Openbare Werken en Stadsplanning riep op voor grote anti-watersnood projecten.

Sinds begin oktober zijn enkele nieuwe verkeersreglementen van toepassing. Waar men vroeger 83 euro betaalde voor het niet dragen van de veiligheidsgordel, betaalt men voortaan 350 euro en in sommige gevallen is men zijn rijbewijs voor 10 dagen kwijt. Een rood licht voorbij rijden wordt voortaan beboet met 700 euro, vroeger kostte dat slechts 167 euro. Chauffeurs die gebruik maken van de gereserveerde buslanen mogen voortaan ook zware boetes verwachten. Met de controversiële maatregelen en boetesysteem hoopt men het aantal verkeersongelukken in te dijken. Griekenland wil hiermee van zijn slechte reputatie afgeraken (hoogste ongefallen percentage in Europa) en het openbaar vervoer aantrekkelijker maken.



Griekse krant in het Grieks en Engels:

<http://www.ekathimerini.com/> in het Grieks en in het Engels

Griekse muziek in België (optredens van Griekse artiesten):

<http://www.skopos.be/GrMuziek/Agenda/index.html>

Grieks resto To Limani in Antwerpen:

<http://www.resto.be/ware/details.jsp?businessid=21803&lg=NL>

Engelstalige reisgidsen over Griekenland:

<http://www.languagequest.com/traveler/home/index.php?country=Greece&region=Europe>

Alles over Zakynthos:

<http://www.zanteweb.co.uk> en <http://www.zanteweb.gr>

## Muzikaal nieuws



'Everything', Anna Vissi's bijdrage van voor het Eurovisiesongfestival 2006 kent heel wat bijval in Vlaanderen. Ricky Fleming, een grote Eurovisie-fan die tweemaal deelnam aan de Vlaamse preselectie brengt zijn eigen versie van 'Everything'. "Ik was in Athene voor het Eurovisiesongfestival en viel voor Anna Vissi's 'Everything'. Iemand vroeg me een lied te schrijven om tijdens een bruiloft te zingen. Ik schreef een Vlaamse tekst voor deze prachtige ballade. Dankzij de positieve reacties heb ik het lied als mijn nieuwste single op de markt gebracht", vertelde Ricky aan eurosong.be. Ter gelegenheid van zijn twintigste verjaardag als artiest maakte hij deze nieuwe single. De song kreeg als titel 'Jij bent alles' ('You are everything') en zal ook terug te vinden zijn op zijn nieuwe album die in oktober 2006 op de markt komt. Op het album staan verder 'Helemaal' (Completely) en 'Door jou' (By you), Ricky's twee bijdragen voor Eurosong in 1993 en 1999, de Vlaamse preselecties voor het Eurovisiesongfestival. Ook 'Y W8 4 u' (lees: Why wait for you) en 'Hell bent on me', Ricky's twee liedjes voor Eurosong 2002 en 2004 die niet werden geselecteerd zullen eveneens in het album terug te vinden zijn, alsook een paar Eurovision-covers.

Helena Paparizou (winnares van het Eurovisiesongfestival 2005) wil samen met Sertab Erener (Eurovision 2003) en Tarkan een concert geven.

Helena bracht Griekenland aan de top in Kiev tijdens het vijftigste Eurovisiesongfestival in 2005. "Ik wil op een dag een concert geven met Tarkan of Sertab. Ik hou heel veel van Turkije en de Turken." verklaarde Helena voor het Turkse Doğan News Agency. Ze bracht eerder al op diverse locaties in Zweden concerten met de Zweedse 1990-winnaar Carola en andere Zweedse finalisten. Ze wil optreden in Istanbul, de stad waar ze voor viel nog vóór ze zangeres werd



Helena Paparizou verklaarde dat "Sibel een knappe verschijning is met een grootse stem" en Sibel en Tarkan "haar vrienden" zijn. In haar Zweedse vriendenkring had ze ook een aantal Turken. Ze sprak haar bewondering uit met "Sertab, ik mis jullie". Maar ook al leeft ze voortaan in Griekenland, toch weet ze dat Zweden en haar Zweedse fans voor altijd in haar hart zullen blijven.

### Nieuw album Helena Paparizou

25 oktober verscheen er in Europa, Australië en Canada een nieuw Engelstalig album van Helena Paparizou. *The game of love* bevat onder meer de hit *Mambo!* en een aantal andere Engelstalige versies van haar Griekse songs. Daarenboven staan zes nagelnieuwe nummers op het album én een Griekse bonustrack. Van de in totaal veertien tracks zijn er zeven Engelse versies van nummers die Helena eerder op een Grieks album uitbracht. Daaronder dus de hit *Mambo!* en de opvolgers *Gigolo* en *Heroes*, het nummer dat werd opgenomen naar aanleiding van de Europese atletiekkampioenschappen in Göteborg. Tevens blikte Helena in Zweden nieuw materiaal in voor het internationale album. Zes nummers werden in Helena's tweede vaderland geschreven en geproduceerd. Van *Carpe diem* en *Teardrops* schreef Helena zelf de tekst. Als bonustrack bevat het album één Griekse nummer. *Oti aksizei einai oi stigmes* is een oud Grieks nummer dat origineel werd gezongen door Manos Hadzidakis. In 1962 werd het een hit in de versie van Dalida.

Dit is de tracklist:

- 01 Mambo!
- 02 Gigolo
- 03 It's Gone Tomorrow (Iparhi Logos)
- 04 The Game Of Love
- 05 Heart Of Mine (Me Thelon Kai Alli)
- 06 You Set My Heart On Fire
- 07 Let Me Let Go (Pote Xana)
- 08 Heroes
- 09 Voulez Vous?

10 Teardrops  
 11 Severn Days  
 12 Carpe Diem (Seize The Day)

13 Somebody's Burning  
 bonus track: Oti aksizei einai i stigmes



## Dalaras: Goodwill Ambassador

George Dalaras werd officieel uitgeroepen tot 'Goodwill Ambassador' van de United Nation's High Commission for Refugees (UNHCR) door de UNHCR-vertegenwoordigster in Griekenland Karen Farkas, tijdens een ceremonie in het auditorium van het oude parlamentsgebouw, in de aanwezigheid van president Karolos Papoulias. UNHCR begon met Goodwill Ambassadors te werken in de vroege jaren tachtig, wanneer de Britse acteur Richard Burton en James Mason in de media opkwamen voor de vluchtelingen. Goodwill Ambassadors zorgen ervoor dat het grote publiek medelijden en respect opbrengt voor de mensen die door politieke redenen en (soms vergeten) humanitaire redenen hun land moeten ontvluchten. Door hun populariteit hebben ze een bevoorrechte toegang tot massamedia en andere mogelijkheden om de vluchtelingen een stem te geven en trekken ze de aandacht van de massa door middel van radio-interviews, TV-shows, publieke evenementen. Ze geven hun steun ook via een stem van diplomaten, leraars, nationale leiders, lokale besturen, wereldleiders en het brede publiek.



Dalaras is de zesde 'Good Will Ambassador' en meteen de eerste Griek die deze titel krijgt. Hij vervoegt voortaan de vijf andere beroemde UNHCR Goodwill Ambassadors met zeer uiteenlopende talentvolle professionele en persoonlijke achtergronden: Amerikaans-Zweeds klassiek zangeres Barbara Hendricks (benoemd in 1987), Egyptisch acteur Adel Imam (2000), Amerikaans actrice Angelina Jolie (2001), Italiaans fashion designer, zakenman Giorgio Armani (2002), en Frans zanger-tekstschrjver Julien Clerc (2003).

George Dalaras heeft sinds lang een band met het UN vluchtelingen-agentschap. De Griekse artiest schonk voor het eerst zijn diensten aan het

agentschap tijdens plechtigheden naar aanleiding van het 50-jarig bestaan van de organisatie in 2001 toen hij hielp bij de organisatie van het spectaculaire World Refugee Day-concert in het antiek stadion in Delphi. Dalaras en Amerikaans jazz zanger Jocelyn B. Smith, begeleid door het Ossipov Russian Orchestra, brachten de liederen van wereldbekend componist Mikis Theodorakis. Later dat jaar organiseerde

Dalaras twee extra voorstellingen van dit concert in het Herod Atticus Theater aan de voet van de Acropolis, waar meer dan negenduizend opeengepakte toeschouwers naast Dalaras ook Frans soprano Emma Shapplin met haar koor en orkest bewonderden. De concerten brachten 230.000 euro op voor UNHCR programma's wereldwijd. In 2003 nam Dalaras deel aan een fondsenwervingcampagne ten behoeve van vluchtelingenkinderen. Hij was een van de vele zangers die samen een CD uitbrachten op initiatief van Ta Nea (krant) en Tahydromos (magazine).

Dalaras' moeder, die zelf een vluchteling uit Turkije was, bezweerde het Griekse publiek zeggende dat *"vluchtelingen leven met een pijn, die zoals Euripides zei, het grootste op aarde is: het verlies van het eigen thuisland. Zelf kinderen van vluchtelingen zijnde, doen we op deze manier met twee liederen niet meer dan alles herinneren."* De campagne bracht uiteindelijk 30.000 euro op.

In 2004 werd Dalaras uitgenodigd voor de sluitingsceremonie van de Olympische Spelen, waar hij voor een wereldwijde audiëntie vier liederen bracht, waaronder een lied over de situatie van de vluchtelingen. In 2005 supporteerde Dalaras opnieuw World Refugee Day met de opname van een reeks radio- en televisiespots.



Heeft u een boeiend artikel over een onderwerp in verband met één van de vele aspecten van Griekenland. Of een boeiende, leuke, interessante of merkwaardige website ontdekt? Zend dan een mail naar [mail@eleftheriaparalias.com](mailto:mail@eleftheriaparalias.com) met het artikel of de link en wij nemen het op in de volgende editie van Nea Paralias. Andere bijdragen (teksten, advertenties, ...) voor publicatie in Nea Paralias zijn eveneens welkom. Wij luisteren ook graag naar uw positieve en negatieve opmerkingen in verband met het ledenblad!!!

## Junior Eurovisiesongfestival

De lijst van de vijftien bijdragen voor het Junior Eurovisiesongfestival in Boekarest op 2 december 2006 is volledig. De Grieken hebben als laatste in het rijtje hun inzending geselecteerd. De keuze viel op Chloe Boleti. De jongedame nam voor de derde keer deel aan de Junior-preselecties. Haar wacht nu de taak om beter te presteren dan de zesde plaats die Alex & Kalli vorig jaar op hun palmares schreven in Hasselt.

De Griekse voorronde startte zaterdag 7 oktober 2006 omstreeks 20u op ERT 1. De show werd gepresenteerd door Renia Tsitsimpikou en Giorgos Amiras. Gastoptredens werden verzorgd door Alex & Kalli, die Griekenland vorig jaar in Hasselt naar de zesde plaats zongen, en door Luis Panagiotou & Christina Christofi, de Cypriotische kandidaten voor dit jaar.

Een vakjury en de televoters mochten met een stemmenpercentage van 40%, respectievelijk 60% een winnaar aanduiden. Dat is uiteindelijk Chloe-Sofia Boleti geworden. De jongedame doet het gezegde 'driemaal is scheepsrecht' alle eer aan, want ze trad reeds voor de derde maal aan in de Griekse Junior-voorrunde. De resultaten van de andere kandidaten werden niet bekend gemaakt.

De hiernavolgende tien kandidaten traden aan:

01. Stergios Pertsinides met *Thelo na ziso, zise kardia mou*
02. Elpida Bairaktaridou met *Party*
03. Maria Rigopoulou met *Kosmos oneirikos*
04. Eirene Korchatzi, Eirene Tabakou, Sofia Achina met *Ena asteri*
05. Maria Iliadou, Faidra Apalaki met *Zise ti zoi*
06. Caroline Tataru met *Oneira glika*
07. Sofia Kazantzidou, Magdalini Papadopoulou met *Se thelo*
08. Chloe-Sofia Boleti met *Den pirazei* - winnaar
09. Penelope Skalkotou met *Mia agkalia gia ta paidia*
10. Eleni Grammatikopoulou met *To fos*

### Chloe Boleti



Chloe probeerde haar geluk voor de derde keer en was heel zelfverzekerd. Ze hield zich voor dat zij de beste was met haar eigen geschreven liedje, 'Den Peirazei' (Het doet er niet toe) (Het geeft niet). Het liedje gaat over de puberteit, een moeilijke tijd voor jonge mensen, maar die goed afloopt volgens Chloe. Veel is er niet bekend over het meisje, tenzij dat Everything en My number one haar favoriete nummers zijn. Helena Paparizou, Christina Aguilera en Shakira zijn zowat haar lichtende muzikale voorbeelden.

### Pinilopi Skalkotou &

#### Theodora Katsikogianni

Ze nam deel aan het festival omdat ze van zingen houdt. Theodora zag toevallig een spotje op de televisie voor het festival en dat was voor haar voldoende om haar kans te wagen. Ze schreef een liedje 'Mia agkalia gia ta paidia' en vroeg haar

vriendin Pinilopi (ze volgen les aan dezelfde muziekschool) om het samen te zingen. Zij en haar vriendin delen dezelfde mening over hun favoriete liedjes: Tornero, Everything, My number one.

### Sofia Kalantzidou &

#### Magdalene Papadopoulou

Ze waren de voorbije drie jaar onafscheidbaar. Hun liefde voor de muziek zette hen aan om een liedje voor het Junior Eurovisiesongfestival te schrijven. Magda Papadopoulou, die de muziek componeerde en Sofia Kazantzidou, die de teksten schreef, brachten 'I Want You'. Deelnemen aan het festival was voor de meisjes een droom die uitkwam. Het liedje gaat over een teleurstelling in een jeugdliefde, gebaseerd op hun eigen ervaringen. Beide meisjes luisteren veel naar muziek en schrijven af en tot liedjes. Ze leren ook vreemde talen. Hun favoriete zangers zijn Dimitris Korgialas, HIM, Evanescence en Eminem. Magdalene is nogal gehecht aan muziek uit de jaren '80 zoals liedjes van de Scorpions, maar ze houdt ook van muziek van Michalis Chatzigiannis, Giannis Kotsiras en Lavrentis Machairitsas.

### Stergios Pertsinides

Hij komt uit het Noord-Griekse Kozani en was de enige mannelijke Griekse deelnemer. Stergios Pertsinidis is 13 jaar en had er nooit eerder aan gedacht deel te nemen totdat hij het liedje 'Thelo Na Ziso – Zide Kardia' (I want to Live – Keep Living my Heart) schreef en zijn geluk wilde beproeven. Hij houdt van dansen en volgde reeds muzieklessen.

Hij wil in de toekomst ook gitaar en piano leren spelen. Zijn favoriete liedjes zijn het Roemeense 'Tornero' en het Russische 'Never let you go'.

### Caroline Tatara

Ze brengt sinds drie jaar liedjes voor het JESC en hoopte dat de derde keer de goede keer zou worden. Helaas was 'Oneira Glyka' (Sweet Dreams) niet overtuigend genoeg. Het liedje ging over de problemen in een jeugdliefde waarin een jongen niet genoeg liefde geeft aan het meisje.

### Elpida Bairaktaridou

Door haar liefde voor de muziek en haar wens om zangeres te worden besloot Elpida Bairaktaridou haar eerste stappen in de showwereld te zetten en een droom te realiseren. Ze is afkomstig uit het Noord-Griekse Katerini. In haar song 'To Part' uit ze haar bewondering voor haar moeder, ook zangeres. Haar favoriete zangeres is Helena Papparizou.

### Maria Rigopoulou

Miaria Rigopoulou, uit Thessaloniki, kwam onverwacht met 'Oneirikos Kosmos' (Droom Wereld), als vervanging voor Verina Evangelou, met 'Kati Symvainei' (Something's Happening), die zich om persoonlijke redenen uit het festival terugtrok.

### Eirene, Eirene en Sofia

Ze volgden al jaren het gebeuren en besloten dit jaar ook eens hun kans te wagen. Eirene Korchatzi, Eirene Tabakou en Sofia Achina, allen uit Iraklion, Kreta, brachten enthousiast 'Ena Asteria'. Ze namen deel aan het festival uit liefde voor de muziek maar verwachten niet geselecteerd te worden. Hun liedje ging over de kinderjaren. Hun favoriete artiesten zijn Helena Papparizou en Michalis Chatzigiannis.

### Eleni Grammatikopoulou

Geïnspireerd door een oude film schreef Eleni Grammatikopoulou, 12 jaar en afkomstig uit Thessaloniki, haar eerste liedje 'To Fos' (The Light). Het was haar intrede in de muziekwereld op aandringen van haar vader, die eveneens in de muziekwereld zit. In de toekomst wil zij zich meer inlaten met muziek en ook piano gaan spelen. Een professionele muziekcarrière ziet ze wel zitten. Tot haar favorieten behoren Lordi's 'Hard Rock Hallelujah' en Mihai Traistariu's 'Tornero'.

Zie ook: <http://www.junioreurovision.tv>

## HARIS ALEXIOU

### - Sour Cherry & Bitter Orange

Ieder nieuw album van Haris Alexiou is een grote gebeurtenis in de muziekwereld. Drie jaar na haar groot succes 'To the end of the World' is ze terug met een nieuwe verrassing. De lancering van '**Sour Cherry & Bitter Orange**', brengt Haris Alexiou een nieuwe stap vooruit met een keuze van melodieën en teksten die haar hart doen kloppen.



Ze brengt een nostalgische terugblik op het verleden en brengt dat naar het heden. Ze weegt zichzelf af tegen de Griekse muziekgeschiedenis en voert het naar de toekomst, in een harmonisch evenwicht tussen traditioneel en hedendaags geluid. Muziekinstrumenten van vandaag en gisteren uit Epirus, Kreta, Grieks- Macedonië, Thracië worden bespeeld. Ouds, klarinetten, daouls, trompetten uit Noord-Griekenland, handdrums uit Epirus, violen, traditionele gitaren, luiten, reks, bendirs, arabische darbukas, lyras uit Kreta worden magisch gecombineerd met het moderne geluid van akoestische gitaren en bass dankzij de unieke orkestratie van Thomas Konstantinou van 'Takim'. Het is een album opgenomen in de 'oude stijl' gebruikmakend van een meerkanaal-recorder met alle artiesten tegelijk in de studio, dus niet afzonderlijk opgenomen en nadien gecomputeerd gemixt.

Theodoris Papadopoulos, Smaro Papadopoulou, Makis Seviloglou zijn drie talentvolle schrijvers die instonden voor de teksten. Van het traditionele Noord-Grieks geluid van 'I came back' tot de lyrische ballade 'Maybe', van het ritmische 'If you could only see' tot het verzuchtende 'My beloved has forgott'n me' en van het liefdevolle 'Craftsmen' tot het wantrouwende 'Grapes', het parfum van de Egeïsche Zee en ons naar de 'Pier' leidend.

uitgegeven door Estia, verdeeld door  
TAVICO EUROPE – [info@tavico.be](mailto:info@tavico.be)



## Vasiliki Papathanasiou gaat voor politieke carrière in Piraeus

U zal ze wellicht beter kennen onder de naam Vicky Leandros, verbreedt haar horizons. Zowel in Duitsland als Griekenland werd ze door politieke partijen gepolst voor een politieke carrière. De keuze viel op Griekenland. Vandaag onderwerpt Vicky zich aan het oordeel van de kiezers van Piraeus. Vicky wil de stad een grotere internationale uitstraling geven. Op muzikaal vlak staat er een nieuwe dvd aan te komen. 15 oktober was een bijzondere dag voor Vicky. Het werd haar vuurdoop in de politiek. Vicky kandideerde voor een politiek mandaat in Piraeus, de havenstad waar ze als kind door haar grootouders werd opgevoed. Ze staat als onafhankelijke op de lijst van de socialistische oud-basketballer Panagiotis Fassoulas.

### Cultuur en internationale relaties

Bij winst wordt Vicky verantwoordelijk voor het cultureel beleid en de internationale relaties. De oud-songfestivalwinnares hoopt dat haar bekendheid zal afstralen op de internationale reputatie van Piraeus. Vicky zal evenwel niet constant resideren in de stad. 'Mijn uitvalsbasis blijft Berlijn, maar ik zal regelmatig heen en weer pendelen tussen Duitsland en Griekenland', vertelde Vicky tijdens een TV-interview.

### Nieuwe DVD op 3 november

Leandros was overigens ook door de CDU gepolst voor een politiek mandaat in Duitsland, maar voor dat aanbod heeft ze vriendelijk bedankt. 'Een politiek mandaat in Duitsland zou ik niet kunnen combineren met mijn muzikale carrière. Aangezien

ik de volgende drie jaar contractueel 120 concerten moet afwerken, is dat dus niet mogelijk.' Dat Vicky niet van plan is om de microfoon aan de wilgen te hangen mag blijken uit haar muzikale plannen. Op 3 november verschijnt de nieuwe dvd. *Ich bin wie ich bin* bevat een registratie van haar jubileumconcert, waarmee ze in de Duitstalige landen heeft getoerd naar aanleiding van haar dertigjarig artiestenjubileum. Voor 2007 wordt een nieuw album verwacht.

Zie ook <http://www.mittelbayerische.de>



Dit is de volledige tracklist van de DVD:

01. Après toi
02. Geliebte Stadt
03. Ich bin
04. S.C.H.E.I.D.U.N.G.
05. Fremd in einer großen Stadt
06. Medley: Messer, Gabel, Schere, Licht, N'y pense plus tout es bien, L'amour est bleu - Love is blue, Machi kutabireta nichiyobi (Sonntags nie), Chameni agapi, Scarborough fair (Na thimasai pos m'agapas), Fire and rain
07. Ne me quitte pas
08. Le temps des fleurs
09. Free again
10. Medley : Fotia sta matia, Aspri mera, Maria, Millisse mou
11. Ich fange ohne Dich neu an
12. Erinner' dich an die Träume
13. Wie sich Mühlen dreh'n im Wind
14. Grüße an Sarah
15. Weil mein Herz Dich nie mehr vergisst
16. Tango d'Amour
17. Don't break my heart
18. Medley: Meine Freunde sind die Träume, Rot ist die Liebe, Verlorenes Paradies, Du lässt mir meine Welt, Ja, ja der Peter, der ist schlau
19. Ich liebe das Leben
20. Die Bouzouki klang durch die Sommernacht
21. Theo, wir fahr'n nach Lodz
22. Ich hab' die Liebe geseh'n
23. Auf Wiedersehn, ihr Freunde mein

## Wie is wie bij AEK



**AEK** Athene is één van de beste voetbalclubs uit Griekenland. Onlangs voetbalde Anderlecht tegen Athene (1-1). Zoals dat in België het geval is, is ook in Griekenland het aantal Grieken in een nationaal voetbalteam eerder beperkt. In de Atheense ploeg waren er slechts vier Grieken. Wie het zijn lees je hier.

### Akis Zikos, 32 jaar, centrale middenvelder



Geboren in Athene. Een God in Athene. Hij startte zijn loopbaan bij Skoda Xanthi in 1993. Heeft twee voornamen: Andreas en Vassilios. Maar iedereen noemt hem Akis. Hij voetbalde vier jaar bij Monaco, de club waarmee hij in 2004 de finale van de Champions League speelde. Deed eind september 2006 in de match tegen Iraklis zijn terugkomst voor het thuispubliek, dat hem uitzinnig bejubelde. Hij is over zijn hoogtepunt heen, maar het publiek ligt aan zijn voeten.

### Nikolaos Liberopoulos, 31 jaar, spits



Begon zijn carrière in Kalamata, 1993. De man van de belangrijke goals, onder meer van de winnende treffer bij Hearts. Een beetje de Frutos van AEK, groot maar toch technisch sterk. Vroeger was hij

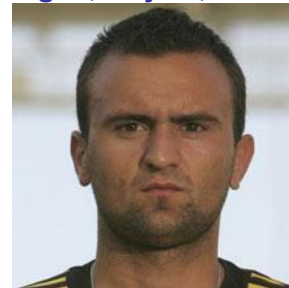
middenvelder, tot zijn succes bij het scoren van doelpunten hem niet meer uit de spits kon weghouden. Vorig jaar topscorer met veertien treffers. Scoorde in 2003 met Panathinaikos al tegen Anderlecht in de 1/8ste finales van de UEFA Cup (3-0). In alle Champions League-voorrondematches van AEK maakte hij 1 doelpunt. Bij de nationale Griekse ploeg is hij goed voor 45 caps en 9 goals. Kortom, een gevaarlijk heerschap.

### Nikos Georgeas, 29 jaar, linksachter



Startte zijn carrière in Kalamata, 1995. Hij was in het verleden vaak de zondebok van de club tot hij vorig seizoen (in zijn vijfde jaar bij AEK) eindelijk zijn draai vond. Heeft een abonnement op de operatietafel, reden waarom de fans hem maar een softie vinden. Verdediger die altijd zijn lijn afgaat. Is de grapjas van de kleedkamer.

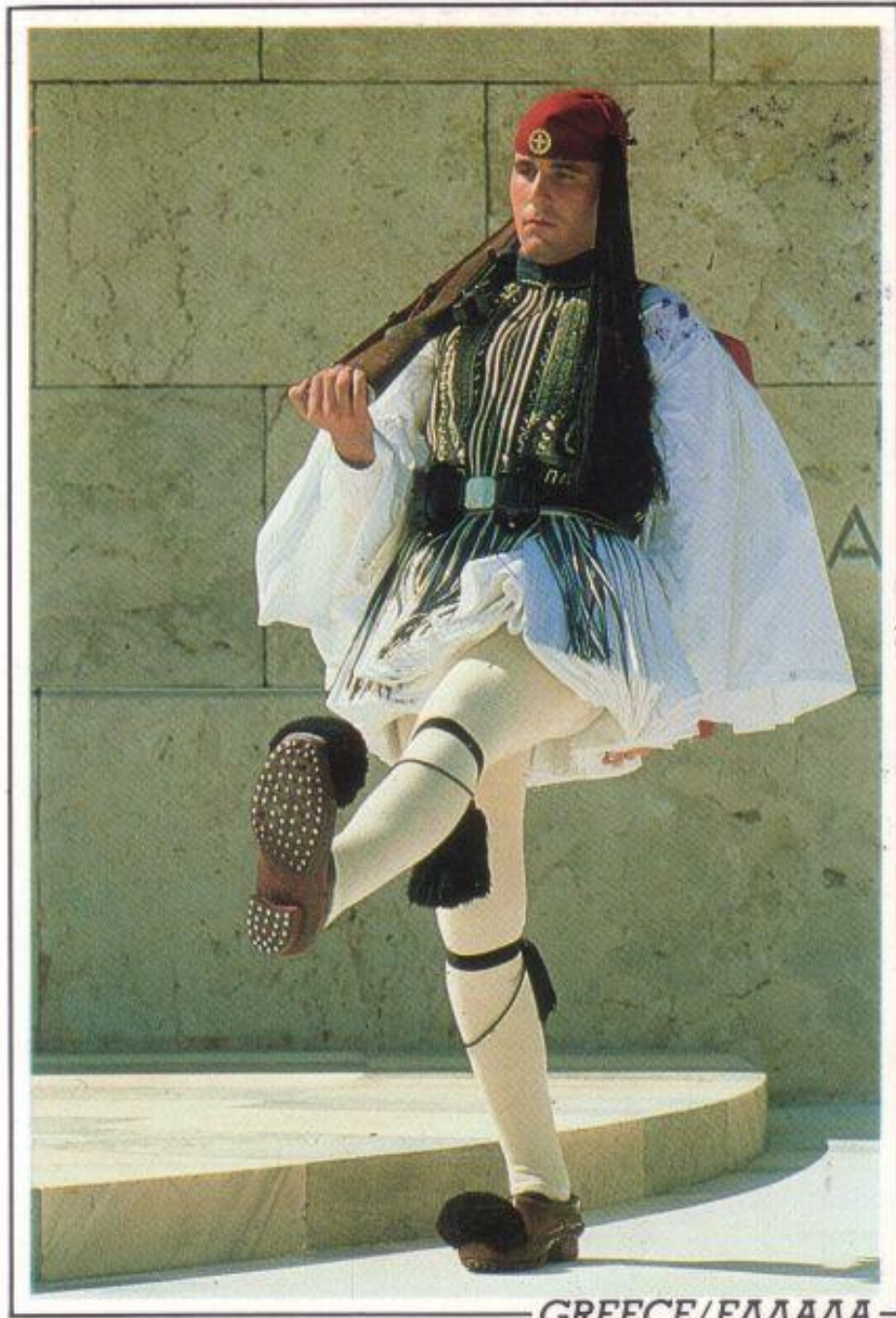
### Panagiotis Lagos, 21 jaar, rechtsmidden



Startte in 2003 bij Iraklis FC, dat hij in 2005 verliet. Eén van de grootste talenten in Griekenland. Is sedert vorig seizoen international, kon ook naar Olympiakos of Panathinaikos overgaan. Bij AEK bevestigt hij zijn reputatie. Voetbalt normaal op de linkerflank, maar moet daar ruimen voor de Braziliaan Julio Cesar. Scoort veel als middenvelder en scoorde vorig seizoen zeven treffers. Is technisch sterk en heeft goed schot in de benen.



Postkaart uit Athene



ΕΛΕΥΘΕΡΙΑ ΠΑΡΑΛΙΑΣ